

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 November 2003
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 11 ноября 2003 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на мое письмо от 5 августа 2002 года (S/2002/916), в котором я внес предложение, одобренное впоследствии Советом Безопасности (см. S/2002/917), продлить мандат Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС) с 31 декабря 2002 года по 31 декабря 2003 года.

Как известно членам Совета, в течение 2003 года ЮНОГБИС в своей деятельности делало упор на оказание содействия в преодолении многочисленных кризисных ситуаций, возникших в результате институциональных разногласий между различными государственными органами в отношении их конституционных обязанностей, особенно после роспуска в ноябре 2002 года Национального собрания бывшим президентом Кумбой Яллой Кобде Ньянкой. Вооруженные силы Гвинеи-Бисау использовали эти кризисные ситуации как основание для своего вмешательства 14 сентября 2003 года. Впоследствии были достигнуты договоренности о переходном периоде, включая назначение президента из числа гражданских лиц.

В своем письме от 5 ноября 2003 года президент Энрики Перрейра Роза просил продлить мандат ЮНОГБИС до 31 декабря 2004 года в целях облегчения диалога между всеми действующими лицами и содействия национальному примирению в переходный период.

В связи с этим я предлагаю продлить срок действия мандата ЮНОГБИС на один год, до 31 декабря 2004 года. После консультаций с переходными органами власти и с учетом сложившейся обстановки на местах действующий мандат был изменен следующим образом:

- а) поддерживать все усилия, направленные на поощрение политического диалога, национального примирения, соблюдения законности и уважения прав человека и на укрепление демократических институтов;
- б) побуждать правительство и другие национальные заинтересованные стороны к восстановлению и упрочению нормального конституционного порядка и к созданию обстановки, благоприятствующей миру, стабильности и проведению свободных и транспарентных выборов;



с) помогать в организации этих выборов в тесном сотрудничестве со Страновой группой Организации Объединенных Наций и другими международными партнерами;

d) поддерживать национальные усилия, включая усилия гражданского общества, и в частности женских организаций, направленные на укрепление потенциала страны в области предотвращения конфликтов и мирного урегулирования разногласий, особенно в переходный период;

е) поощрять инициативы, направленные на поддержание дружественных отношений между Гвинеей-Бисау и ее соседями и укрепление доверия между этой страной и ее внешними партнерами;

f) побуждать правительство претворить в жизнь программу сбора и уничтожения стрелкового оружия;

g) способствовать в тесном сотрудничестве со Страновой группой Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и соответствующими межправительственными органами и механизмами оказанию международной политической поддержки в целях содействия решению приоритетных для Гвинеи-Бисау задач в области восстановления в постконфликтный период в рамках комплексной стратегии миростроительства.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан
